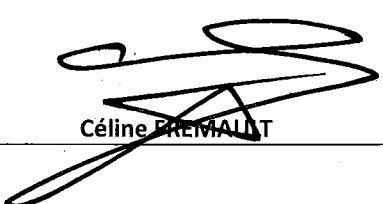




61137/1.

Avant-projet d'ordonnance portant assentiment aux amendements à la Convention d'Espoo sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, faits à Sofia (Bulgarie), le 27 février 2001 et à Cavtat (Croatie), le 4 juin 2004	Voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met de wijzigingen van het Verdrag van Espoo inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, aangenomen in Sofia (Bulgarije) op 27 februari 2001 en in Cavtat (Kroatië) op 4 juni 2004
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Sur la proposition du Ministre de l'Environnement;	Op voordracht van de Minister van Leefmilieu;
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête	Besluit
Article 1^{er} La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.	Artikel 1 Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.
Art. 2 L'amendement à la Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, fait à Sofia (Bulgarie), le 27 février 2001, sortira son plein et entier effet.	Art. 2 De wijziging van het Verdrag van Espoo van 25 februari 1991 inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, aangenomen in Sofia op 27 februari 2001 zal volkomen gevolg hebben.
Art. 3 L'amendement à la Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, fait à Cavtat (Croatie), le 4 juin 2004, sortira son plein et entier effet.	Art. 3 De wijziging van het Verdrag van Espoo van 25 februari 1991 inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, aangenomen in Cavtat op 4 juni 2004 zal volkomen gevolg hebben.
Bruxelles,	Brussel,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Rudi VERVOORT	
La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
 Céline PREMALAT	

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

13-03-2017

RAAD VAN STATE
WETGEVING



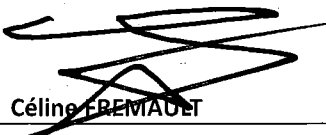
<p>Avant-Projet d'ordonnance portant assentiment aux amendements à la Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, faits à Sofia (Bulgarie), le 27 février 2001 et à Cavtat (Croatie), le 4 juin 2004</p>	<p>Voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met de wijzigingen van het Verdrag van Espoo van 25 februari 1991 inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, aangenomen in Sofia (Bulgarije) op 27 februari 2001 en in Cavtat (Kroatië) op 4 juni 2004</p>
EXPOSÉ DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
I. CONTEXTE	I. CONTEXT
La Convention d'Espoo	Het Verdrag van Espoo
<p>La Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière (ci-après « la Convention ») impose à ses Etats Parties d'évaluer l'impact sur l'environnement de certaines activités au début de leur planification. Elle prévoit également une obligation générale pour les Etats de notifier et de se consulter sur tout projet majeur à l'étude susceptible d'avoir un impact transfrontière préjudiciable important sur l'environnement.</p>	<p>Het Verdrag van Espoo van 25 februari 1991 inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband (hierna "het Verdrag") verplicht de verdragsluitende Staten ertoe de milieueffecten van sommige activiteiten te beoordelen bij aanvang van hun planning. Tevens voorziet het in een algemene verplichting voor de Staten om kennis te geven van en elkaar te raadplegen betreffende elk belangrijk project dat ter studie voorligt en dat aanzienlijke grensoverschrijdende nadelige milieueffecten kan hebben.</p>
<p>Elle est entrée en vigueur au niveau international le 10 septembre 1997 et a été ratifiée par la Belgique le 2 juillet 1999. Elle compte actuellement 45 Parties, dont l'Union européenne et la quasi-totalité de ses Etats membres.</p>	<p>Het Verdrag is op internationaal vlak in werking getreden op 10 september 1997 en werd door België bekrachtigd op 2 juli 1999. Het is vandaag ondertekend door 45 partijen, waaronder de Europese Unie en bijna al haar Lidstaten.</p>
<p>Les Parties à la Convention se sont engagées à prendre toutes les mesures appropriées pour prévenir, réduire et combattre l'impact transfrontière préjudiciable important que des activités proposées pourraient avoir sur l'environnement. La notion d'impact est définie comme tout effet d'une activité humaine proposée sur l'environnement, notamment la santé et la sécurité, la flore, la faune, le sol, l'air, l'eau, le climat, le paysage et les monuments historiques ou autres constructions. La Convention définit les procédures à suivre pour étudier cet impact avant que soit prise la décision autorisant ou non le projet. La Partie touchée par un projet prévu sur le territoire d'une Partie d'origine a la faculté de participer à la procédure d'évaluation de cet impact sur l'environnement, avant que soit prise la décision d'autoriser le projet.</p>	<p>De verdragspartijen zijn de verbintenis aangegaan alle passende maatregelen te treffen om de aanzienlijke grensoverschrijdende nadelige milieueffecten die de voorgestelde activiteiten zouden kunnen hebben te voorkomen, te beperken en te bestrijden. Het begrip "effecten" wordt gedefinieerd als eender welk effect van een voorgestelde menselijke activiteit op het milieu, meer bepaald de gezondheid en de veiligheid, de flora, de fauna, de bodem, de lucht, het water, het klimaat, het landschap en historische monumenten of andere constructies. Het Verdrag stelt de procedures vast die moeten worden gevolgd om deze effecten te bestuderen voorafgaand aan de beslissing om al dan niet toelating te verlenen voor het project. De partij die wordt benadeeld door een project dat wordt gepland op het grondgebied van een partij aan de oorsprong van het project heeft de mogelijkheid deel te nemen aan de procedure van milieueffectrapportage alvorens de beslissing wordt genomen om toestemming te verlenen voor het project.</p>
<p>La Convention institue également une procédure de notification et de consultation entre les pays concernés et arrête la manière de constituer les dossiers et les modalités de règlement des différends susceptibles d'être engendrés par l'application des dispositions de la Convention. Une annexe à la Convention énumère de façon exhaustive les projets ou les activités économiques déclenchant obligatoirement les procédures de notification et de consultation entre les Parties concernées. Les autres projets font l'objet d'une évaluation cas par cas, qui permet de déterminer l'existence d'un éventuel impact transfrontière.</p>	<p>Het Verdrag voert ook een procedure van kennisgeving en raadpleging tussen de betrokken landen in en bepaalt op welke wijze de dossiers moeten worden samengesteld en volgens welke voorwaarden geschillen worden geregeld die kunnen voortvloeien uit de toepassing van de bepalingen van het Verdrag. Een bijlage bij het Verdrag bevat een exhaustieve opsomming van de projecten of economische activiteiten die onvermijdelijk aanleiding geven tot de procedures van kennisgeving en raadpleging tussen de betrokken partijen. De overige projecten worden geval per geval beoordeeld met als doel het bestaan van eventuele grensoverschrijdende effecten vast te stellen.</p>
<p>La Convention, en introduisant dès les premiers stades des processus décisionnels la prise en compte systématique des effets sur l'environnement au sens large de certaines activités humaines, a permis la prévention et la réduction des dommages potentiels des activités humaines sur l'environnement, poursuivant ainsi un objectif de développement durable au niveau transfrontière. La Convention a également eu pour effet de contribuer à la</p>	<p>Door vanaf de eerste fasen van de besluitvormingsprocessen te voorzien dat er stelselmatig rekening wordt gehouden met de milieueffecten in de brede betekenis van bepaalde menselijke activiteiten, laat het Verdrag toe te voorzien in het voorkomen en beperken van de potentiële schade van menselijke activiteiten voor het milieu; op die manier wordt een doelstelling van duurzame ontwikkeling op grensoverschrijdend niveau nagestreefd.</p>

prise de conscience au niveau international de l'importance de l'évaluation de l'impact sur l'environnement, ainsi qu'en témoigne l'inscription, un an après l'adoption de la Convention d'Espoo, du principe 17 dans la Déclaration de Rio de 1992 sur l'environnement et le développement.	Het Verdrag levert ook een bijdrage tot de internationale bewustwording van het belang van de milieueffectrapportage, zoals blijkt uit de toevoeging, één jaar na de aanname van het Verdrag van Espoo, van principe 17 aan de Verklaring van Rio van 1992 inzake milieu en ontwikkeling.
L'amendement de Sofia	De wijziging van Sofia
L'amendement de Sofia a été adopté le 27 février 2001, à Sofia, en Bulgarie, lors de la deuxième réunion des Parties à la Convention d'Espoo, sous la forme de la décision II/14 (figurant à l'Annexe XIV du rapport de réunion). Il est entré en vigueur au niveau international le 26 août 2014 et compte actuellement 30 Parties, dont l'Union européenne. Il vise essentiellement à élargir le champ d'application de la Convention, en termes d'accès du public aux procédures de consultations et du nombre d'Etats pouvant devenir Parties.	De wijziging van Sofia werd op 27 februari 2001 in Sofia, Bulgarije, aangenomen op de tweede vergadering van de verdragspartijen van Espoo, in de vorm van het besluit II/14 (opgenomen in de Bijlage XIV van het verslag van de vergadering). Deze is in werking getreden op internationaal niveau op 26 augustus 2014 en telt momenteel 30 partijen, waaronder de Europese Unie. Deze heeft voornamelijk tot doel het toepassingsgebied van het Verdrag uit te breiden, wat betreft de toegang van het publiek tot de raadplegingsprocedures en het aantal staten die Partij kunnen worden.
L'amendement de Cavtat	De wijziging van Cavtat
L'amendement de Cavtat a été adopté le 4 juin 2004, à Cavtat, en Croatie, lors de la troisième réunion des Parties à la Convention d'Espoo, sous la forme de la décision III/7 (figurant à l'Annexe VII du rapport de la réunion). Il compte actuellement 29 Parties, dont l'Union européenne, et entrera en vigueur suite à la ratification de 34 Etats Parties à la Convention d'Espoo (trois quarts au moins des Etats Parties). Il vise essentiellement à améliorer la mise en œuvre de la Convention, notamment en apportant des précisions sur les procédures d'examen du respect de ses dispositions, en élargissant la liste des activités soumises à évaluation et en assurant une plus grande cohérence avec les dispositions européennes correspondantes.	De wijziging van Cavtat werd op 4 juni 2004 in Cavtat, Kroatië, aangenomen op de derde vergadering van de verdragspartijen van Espoo, in de vorm van het besluit III/7 (opgenomen in de Bijlage VII van het verslag van de vergadering). Deze telt momenteel 29 partijen, waaronder de Europese Unie, en zal in werking treden na de bekrachtiging door de 34 verdragsluitende Staten van het Verdrag van Espoo (ten minste drie vierde van de verdragsluitende Staten). Deze heeft voornamelijk tot doel de uitvoering van het Verdrag te verbeteren, meer bepaald door nadere toelichting te geven bij de procedures van onderzoek van de inachtneming van zijn bepalingen, door de lijst van aan de milieueffectrapportage onderworpen activiteiten uit te breiden en door een grotere samenhang te verzekeren met de overeenstemmende Europese bepalingen.
II. COMMENTAIRE DES DISPOSITIONS DES AMENDEMENTS	II. COMMENTAAR BIJ DE BEPALINGEN VAN DE WIJZIGINGEN
L'amendement de Sofia	De wijziging van Sofia
<u>Amendement a) – Public autorisé</u> Dans le texte initial de la Convention, le « public » concerné est défini comme étant une ou plusieurs personnes physiques ou morales (art. 1, alinéa x). La première disposition de l'amendement de Sofia vise à étendre cette notion de public aux associations, organisations ou groupes constitués par celles-ci, conformément à la législation ou pratique nationale. Cette nouvelle définition de la notion de public a pour effet de permettre la participation de la société civile, notamment des organisations non gouvernementales, aux procédures prévues par la Convention.	<u>Amendement a) – Toegelaten publiek</u> In de initiële tekst van het Verdrag wordt het betrokken "publiek" gedefinieerd als één of meer natuurlijke of rechtspersonen (art. 1, lid x). De eerste bepaling van de wijziging van Sofia heeft tot doel deze notie van publiek uit te breiden tot de verenigingen, organisaties of groepen die door deze laatste worden gevormd, overeenkomstig de wetgeving of de nationale praktijk. Deze nieuwe definitie van de notie "publiek" leidt ertoe dat de deelname van het maatschappelijk middenveld, meer bepaald niet-gouvernementele organisaties, aan de procedures waarin het Verdrag voorziet mogelijk wordt gemaakt.
<u>Amendement b) – Etats Parties</u> L'article 17 de la Convention limite la possibilité de devenir Partie aux Etats membres de la Commission économique pour l'Europe (UNECE) ou de ceux qui y disposent d'un statut consultatif. L'amendement de Sofia a pour effet d'étendre la possibilité de devenir Partie à tous les Etats Membres des Nations Unies, y compris les Etats non membres de l'UNECE, pour autant que la	<u>Amendement b) – Partijen</u> Artikel 17 van het Verdrag beperkt de mogelijkheid om een partij bij het Verdrag te worden tot de Lidstaten van de Economische Commissie voor Europa (UNECE) of die welke over een raadgevend statuut beschikken. De wijziging van Sofia heeft tot doel de mogelijkheid om een partij te worden uit te breiden tot alle Lidstaten van de Verenigde Naties, met inbegrip van de Staten die geen lid zijn

Réunion des Parties ait donné son accord.	van de UNECE, voor zover de Vergadering van de partijen daarmee akkoord gaat.
<u>Amendement c) – Conséquences pour les futurs Etats Parties</u> Cette disposition implique que tout nouvel Etat Partie à la Convention sera réputé avoir également ratifié, accepté ou approuvé l'amendement de Sofia et les modifications qu'il apporte à la Convention.	<u>Amendement c) – Gevolgen voor de toekomstige verdragsluitende Staten</u> Deze bepaling impliceert dat elke nieuwe verdragsluitende Staat bij het Verdrag zal worden geacht ook de wijziging van Sofia en de wijzigingen die deze aan het Verdrag aanbrengt te hebben bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd.
L'amendement de Cavtat	De wijziging van Cavtat
<u>Amendement a) – Contenu du dossier d'évaluation</u> Cet amendement introduit un nouveau paragraphe à l'article 2 (dispositions générales) de la Convention. Il prévoit que si une Partie entend mener une procédure en vue de déterminer le contenu du dossier d'évaluation, dont les exigences minimales sont par ailleurs fixées par la Convention, la Partie touchée par le projet doit avoir la possibilité de participer à cette procédure.	<u>Amendement a) – Inhoud van het evaluatiedossier</u> Dit amendement voert een nieuwe paragraaf in artikel 2 (algemene bepalingen) van het Verdrag in. De paragraaf bepaalt dat indien een partij een procedure wenst in te stellen met als doel de inhoud van het evaluatiedossier te bepalen waarvan het Verdrag overigens de minimale vereisten vaststelt, de door het project benadeelde partij de kans moet krijgen om aan deze procedure deel te nemen.
<u>Amendement b) – Coopération bilatérale et multilatérale</u> Cet amendement insère à l'article 8 de la Convention (coopération bilatérale et multilatérale) une référence aux protocoles à la Convention afin qu'ils puissent être pris en compte dans les accords bilatéraux ou multilatéraux conclus par les Etats Parties.	<u>Amendement b) – Bilaterale en multilaterale samenwerking</u> Dit amendement voegt in artikel 8 van het Verdrag (bilaterale en multilaterale samenwerking) een verwijzing in naar de protocollen bij het Verdrag opdat daar rekening mee zou kunnen worden gehouden in de door de verdragsluitende Staten gesloten bilaterale of multilaterale akkoorden.
<u>Amendement c) – Réunion des Parties</u> Cet amendement remplace l'alinéa c) de l'article 11, §2 de la Convention afin d'élargir les organes spécialisés auxquels les Etats Parties peuvent faire appel en vue de la réalisation des objectifs de la Convention.	<u>Amendement c) – Vergadering van de partijen</u> Dit amendement vervangt lid c) van artikel 11, §2 van het Verdrag met het oog op de uitbreiding van de gespecialiseerde organen waarop de verdragsluitende Staten een beroep kunnen doen om de doelstellingen van het Verdrag te verwezenlijken.
<u>Amendement d) – Réunion des Parties</u> Deux nouveaux alinéas sont insérés à l'article 11 de la Convention relatif à la Réunion des Parties. Ils prévoient la possibilité d'élaborer et d'adopter des protocoles à la Convention, ainsi que la création d'organes subsidiaires jugés nécessaires à l'application de la Convention.	<u>Amendement d) – Vergadering van de partijen</u> Twee nieuwe alinea's worden ingevoegd in artikel 11 van het Verdrag met betrekking tot de Vergadering van de partijen. Ze voorzien in de mogelijkheid om protocollen bij het Verdrag op te stellen en aan te nemen alsook in de oprichting van ondergeschikte organen die nodig worden geacht met het oog op de toepassing van het Verdrag.
<u>Amendement e) – Amendements à la convention</u> Cet amendement apporte une précision sur le nombre de Parties qu'un amendement doit compter avant de pouvoir entrer en vigueur. Il s'agit de trois quarts au moins du nombre de Parties à la Convention au moment de l'adoption de l'amendement.	<u>Amendement e) – Amendementen bij het Verdrag</u> Dit amendement geeft toelichting bij het aantal Partijen dat een wijziging moet tellen alvorens deze van kracht kan worden. Het gaat om ten minste drie vierde van het aantal partijen bij het Verdrag op het ogenblik waarop het amendement wordt aangenomen.
<u>Amendement f) – Examen du respect des dispositions</u> Cet amendement introduit un nouvel article 14 bis dans la Convention, relatif à l'examen du respect de ses dispositions. Il prévoit une procédure d'examen non conflictuelle, orientée vers l'assistance et fondé notamment sur les rapports périodiques établis par les Parties. La procédure sera précisée par la Réunion des Parties et pourra également être appliquée aux protocoles à la Convention.	<u>Amendement f) – Onderzoek van de inachtneming van de bepalingen</u> Dit amendement voert in het Verdrag een nieuw artikel 14 bis in betreffende het onderzoek van de inachtneming van zijn bepalingen. Het voorziet in een niet-conflictuele procedure van onderzoek die is georiënteerd op bijstand en meer bepaald steunt op de periodieke verslagen die de partijen opstellen. De procedure zal worden toegelicht door de Vergadering van de partijen en kan ook worden toegepast op de protocollen bij het Verdrag.

<p>Amendement g) – Appendice I – Liste d'activités Cet amendement remplace l'appendice I de la Convention, établissant la liste d'activités susceptibles d'avoir un impact transfrontière préjudiciable important et soumises d'office au régime de la Convention, par un nouvel appendice I, afin d'en élargir la portée via l'ajout de nouvelles activités (p.ex. installations nucléaires, transport d'énergie électrique, élevage intensif).</p>	<p>Amendement g) – Aanhangsel I – Lijst van activiteiten Dit amendement vervangt het aanhangsel I van het Verdrag, dat de lijst vaststelt van de activiteiten die aanzienlijke nadelige grensoverschrijdende effecten kunnen hebben en ambtshalve onderworpen zijn aan de regeling van het Verdrag, door een nieuw aanhangsel I met als doel de draagwijdte ervan uit te breiden door nieuwe activiteiten toe te voegen (bv. kerninstallaties, transport van elektrische energie, intensieve teelt).</p>
<p>Amendement h) – Appendice VI – Eléments de la coopération bilatérale et multilatérale Cet amendement a pour effet de rendre l'appendice VI, relatif à la coopération bilatérale et multilatérale, applicable aux protocoles à la Convention.</p>	<p>Amendement h) – Aanhangsel VI – Elementen van de bilaterale en multilaterale samenwerking Dit amendement maakt het aanhangsel VI betreffende de bilaterale en multilaterale samenwerking toepasselijk op de protocollen bij het Verdrag.</p>
<p>III. CARACTÈRE MIXTE</p>	<p>III. GEMENGD KARAKTER</p>
<p>Lors de sa réunion du 2 décembre 2003, le Groupe de Travail « Traités Mixtes » (GTTM), l'organe consultatif de la Conférence interministérielle de politique étrangère (CIPE), a constaté le caractère mixte de l'amendement de Sofia (Etat fédéral/régions).</p>	<p>Tijdens haar vergadering van 2 december 2003 stelde de Werkgroep "Gemengde Verdragen" (WGGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), vast dat de wijziging van Sofia een gemengd karakter heeft (Federale overheid/Gewesten).</p>
<p>Il a également constaté le caractère mixte de l'amendement de Cavtat (Etat fédéral/régions) le 21 mars 2006.</p>	<p>Op 21 maart 2006 werd ook het gemengd karakter vastgesteld van de wijziging van Cavtat (Federale overheid/Gewesten).</p>
<p>Toutes les entités concernées doivent donc avoir préalablement porté assentiment aux amendements pour que la Belgique puisse les ratifier.</p>	<p>Bijgevolg dienen alle betrokken entiteiten hun wetgevende instemming met de wijzigingen te hebben betuigd, vooraleer België deze kan ratificeren.</p>
<p>Concernant les compétences régionales, on peut se référer à l'article 6, §1, II, 1° de la Loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, qui attribue aux régions la protection de l'environnement notamment celle du sol, du sous-sol, de l'eau et de l'air contre la pollution et les agressions ainsi que la lutte contre le bruit.</p>	<p>Wat betreft de gewestelijke bevoegdheden kan men verwijzen naar artikel 6, §1, II, 1° van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, dat aan de Gewesten de bevoegdheid toekent inzake de bescherming van het milieu en meer bepaald van de bodem, de ondergrond, het water en de lucht tegen verontreiniging en agressies evenals de lawaaibestrijding.</p>
<p>IV. COMMENTAIRE DES ARTICLES DE L'ORDONNANCE D'ASSENTIMENT</p>	<p>IV. BESPREKING VAN DE ARTIKELN VAN DE INSTEMMINGSORDONNANTIE</p>
<p>La mention de l'article 1er est rendue obligatoire par l'article 8, alinéa 2, de la Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.</p>	<p>Artikel 8, lid 2 van de Bijzondere Wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, stelt de vermelding van artikel 1 verplicht.</p>
<p>L'article 2 intègre l'amendement de Sofia dans l'ordre juridique de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>	<p>Artikel 2 neemt de wijziging van Sofia op in de rechtsorde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>
<p>L'article 3 intègre l'amendement de Cavtat dans l'ordre juridique de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>	<p>Artikel 3 neemt de wijziging van Cavtat op in de rechtsorde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>
<p>V. IMPORTANCE ET IMPACT POUR LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE</p>	<p>V. BELANG EN WEERSLAG VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST</p>
<p>1. Importance de l'assentiment</p>	<p>1. Belang van de instemming</p>
<p>Etant donné le caractère mixte des amendements, l'assentiment de la Région de Bruxelles-Capitale est nécessaire pour permettre leur ratification par la Belgique. Les textes d'assentiment des autres entités concernées (les deux autres régions, ainsi que l'Autorité fédérale) ont également entamé leur parcours législatif et certains ont déjà été adoptés.</p>	<p>Gelet op het gemengd karakter van de wijzigingen, is de instemming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nodig opdat België deze zou kunnen ratificeren. De instemmingsteksten van de andere betrokken entiteiten (de twee andere gewesten en de Federale overheid) zitten ook in het wetgevend parcours en sommige werden reeds goedgekeurd.</p>

L'amendement de Sofia	De wijziging van Sofia
Au niveau belge, les différentes entités concernées ont convenu lors de la réunion plénière 314 du Comité de coordination de la politique internationale de l'environnement (CCPIE) du 18 novembre 2014 de procéder rapidement à la ratification de l'amendement de Sofia.	Op Belgisch niveau zijn de verschillende betrokken entiteiten op de plenaire vergadering 314 van het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid (CCIM) van 18 november 2014 overeengekomen om de wijziging van Sofia snel te bekrachtigen.
Au niveau international, l'amendement de Sofia est entré en vigueur le 26 août 2014 et l'Union européenne y est déjà Partie. Cependant, pour qu'il puisse sortir tous ses effets, il doit avoir été ratifié par tous les Etats qui étaient Parties à la Convention d'Espoo au moment de son adoption. En effet, si l'amendement de Sofia permet, en son paragraphe b), aux Etats non membres de l'UNECE de devenir Partie à la Convention d'Espoo, il dispose également que leur demande d'adhésion ne pourra pas être examinée ou approuvée par la Réunion des Parties tant que l'amendement n'aura pas « pris effet pour tous les Etats et organisations qui étaient Parties à la Convention le 27 février 2001 », en ce compris la Belgique. La ratification de la Belgique est donc un préalable nécessaire et conditionne l'application optimale de l'amendement de Sofia au niveau international. La Belgique a en outre participé à la deuxième réunion des Parties à la Convention d'Espoo, au cours de laquelle l'amendement de Sofia a été adopté.	Op internationaal vlak is de wijziging van Sofia op 26 augustus 2014 in werking getreden en is de Europese Unie al een partij bij de wijziging. Opdat de wijziging echter volledige uitwerking zou kunnen hebben, moet deze worden bekrachtigd door alle Staten die op het ogenblik van zijn aannahme partijen waren bij het Verdrag van Espoo. Terwijl de wijziging van Sofia in zijn paragraaf b) aan de Staten die geen lid zijn van de UNECE immers de mogelijkheid biedt partijen te worden bij het Verdrag van Espoo, bepaalt het ook dat hun verzoek tot toetreding door de Vergadering van de partijen niet kan worden onderzocht of goedgekeurd zolang het amendement niet "in werking zal zijn getreden voor alle Staten en organisaties die partijen bij het Verdrag waren op 27 februari 2001", met inbegrip van België. De bekrachtiging door België is dus een noodzakelijke voorafgaande voorwaarde en is bepalend voor de optimale internationale toepassing van de wijziging van Sofia. Bovendien heeft België deelgenomen aan de tweede vergadering van de partijen bij het Verdrag van Espoo waar de wijziging van Sofia werd aangenomen.
L'amendement de Cavtat	De wijziging van Cavtat
L'amendement de Cavtat assure une cohérence au régime d'évaluation de l'impact sur l'environnement au niveau transfrontière, en faisant mieux correspondre le régime international au régime de l'Union européenne déjà en vigueur. L'élargissement de la liste d'activités opéré par la modification de l'appendice I à la Convention est ainsi largement inspiré des modifications apportées par la directive 97/11/CE à la directive 85/337/CEE, aujourd'hui remplacée par la directive 2011/92/UE concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement.	De wijziging van Cavtat verleent samenhang aan de regeling van grensoverschrijdende milieueffectrapportage door de internationale regeling beter af te stemmen op de al toepasselijke regeling van de Europese Unie. Aldus is de uitbreiding van de lijst met activiteiten als gevolg van de wijziging van het aanhangsel I bij het Verdrag in grote mate geïnspireerd op de wijzigingen die de richtlijn 97/11/EG heeft aangebracht aan de richtlijn 85/337/EEG, vandaag vervangen door de richtlijn 2011/92/EU betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten.
L'amendement de Cavtat a également pour effet d'élargir certaines dispositions organisationnelles de la Convention à ses protocoles, par exemple en matière de coopération multilatérale ou d'examen du respect des dispositions. Cet élargissement du régime de la Convention à ses protocoles relève une importance particulière étant donné l'entrée en vigueur en 2010 du Protocole à la Convention d'Espoo relatif à l'évaluation stratégique environnementale. La Belgique a signé ce protocole en 2003 et le processus d'assentiment est actuellement en cours au sein des différentes entités concernées. Afin que le régime de la Convention puisse s'y appliquer, l'amendement de Cavtat doit donc entrer en vigueur. Cinq ratifications sont encore nécessaires pour permettre une entrée en vigueur (29 Etats sont actuellement Parties, dont l'Union européenne).	De wijziging van Cavtat heeft ook tot gevolg dat sommige organisatorische bepalingen van het Verdrag worden uitgebreid tot zijn protocollen; bijvoorbeeld inzake multilaterale samenwerking of onderzoek van de inachtneming van de bepalingen. Deze uitbreiding van de regeling van het Verdrag tot zijn protocollen is zeer belangrijk, gelet op de inwerkingtreding in 2010 van het Protocol betreffende strategische milieueffectrapportage bij het Verdrag van Espoo. België ondertekende dit protocol in 2003 en het proces van instemming loopt momenteel bij de verschillende betrokken entiteiten. Opdat de regeling van het Verdrag er toepasselijk op zou kunnen zijn, dient de wijziging van Cavtat dus van kracht te worden. Er zijn nog vijf bekrachtigingen nodig om een inwerkingtreding mogelijk te maken (29 Staten zijn momenteel partijen, onder dewelke de Europese Unie).
2. <u>Impact pour la Région de Bruxelles-Capitale</u>	2. <u>Impact voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</u>
<u>Répercussion sur la réglementation ou la pratique régionale</u>	<u>Gevolgen voor de regelgeving of de gewestelijke praktijk</u>
Ni l'assentiment par la Région de Bruxelles-Capitale ni la ratification par la Belgique aux amendements de Sofia et de Cavtat n'aura de répercussion sur la réglementation ou la pratique régionale. En effet, les dispositions des amendements sont soit déjà	De instemming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met of de bekrachtiging door België van de wijzigingen van Sofia en Cavtat zal geen gevolgen hebben voor de gewestelijke regelgeving of praktijken. De bepalingen van de wijzigingen zijn immers al opgenomen in

intégrées au droit bruxellois soit sans effet sur le droit interne.	het Brussels recht of hebben geen gevolgen voor het interne recht.
L'amendement de Sofia	De wijziging van Sofia
La définition du « public », telle que prévue par l'amendement a), correspond déjà à la définition qui en est donnée dans la directive 2011/92/UE concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement et à celle de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.	De definitie van "publiek" zoals voorzien in amendement a), komt al overeen met de definitie die daarvan wordt gegeven in de richtlijn 2011/92/EU betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten en met die van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.
Les amendements b) et c) sont sans effet sur le droit interne puisqu'ils concernent l'adhésion à la Convention par des futurs Etats Parties.	De amendementen b) en c) hebben geen gevolgen voor het interne recht daar ze betrekking hebben op de toetreding tot het Verdrag door de toekomstige verdragsluitende Staten.
L'amendement de Cavtat	De wijziging van Cavtat
En ce qui concerne l'amendement a), la possibilité pour les Etats potentiellement affectés par un projet de participer à la procédure décisionnelle concernant l'impact environnemental du projet est prévue à l'article 13, §2 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, ainsi qu'à l'article 127, §4 Code bruxellois de l'aménagement du territoire (CoBAT). Cette disposition correspond <i>mutatis mutandis</i> à celle de l'article 7 de la directive 2011/92/UE concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement.	Wat betreft amendement a) is de mogelijkheid voor de Staten die potentieel door een project worden benadeeld om deel te nemen aan het besluitvormingsproces betreffende de milieueffecten van het project voorzien in artikel 13, §2 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen alsook in artikel 127, §4 van het Brussels Wetboek Ruimtelijke Ordening (BWRO). Deze bepaling komt <i>mutatis mutandis</i> overeen met die van artikel 7 van de richtlijn 2011/92/EU betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten.
Le nouvel appendice I à la Convention, tel que prévu à l'amendement g), n'implique pas de modification à la liste des installations classées énoncées par l'ordonnance du 22 avril 1999 fixant la liste des installations de classe IA visée à l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, soit parce que les activités y sont déjà reprises soit parce qu'elles ne relèvent pas des compétences régionales. Il n'implique pas non plus de modification à la liste d'installations telle que prévue à l'annexe A du CoBAT, pour les mêmes raisons.	Het nieuwe aanhangsel I bij het Verdrag, zoals voorzien in amendement g), brengt geen wijziging mee van de lijst van de ingedeelde inrichtingen zoals genoemd in de ordonnantie van 22 april 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IA zoals bedoeld in artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, ofwel omdat de activiteiten er al in zijn opgenomen, ofwel omdat ze niet tot de gewestelijke bevoegdheden behoren. Om dezelfde redenen brengt het aanhangsel ook geen wijzigingen mee voor de lijst van inrichtingen zoals bedoeld in de bijlage A van het BWRO.
Les amendements b) à f) et h) sont sans effet sur le droit interne puisqu'ils concernent des règles organisationnelles au niveau international (coopération bilatérale et multilatérale, réunion des Parties, amendements, ...).	De amendementen b) tot f) en h) hebben geen gevolgen voor het interne recht, daar ze betrekking hebben op organisatorische regels op internationaal niveau (bilaterale en multilaterale samenwerking, vergadering van de partijen, amendementen ...).
<u>Implications budgétaires</u>	<u>Gevolgen voor het budget</u>
Ni l'assentiment aux amendements par la Région de Bruxelles-Capitale, ni leur ratification par la Belgique n'aura de répercussion budgétaire.	De instemming met de wijzigingen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of hun bekrachtiging door België zal geen budgettaire gevolgen hebben.
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Rudi VERVOORT	
La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
 Céline FREMAUX	